



**ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ  
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ**

**Βρυξέλλες, 4 Φεβρουαρίου 2014  
(OR. en)**

**18123/13**

---

**Διοργανικός φάκελος :  
2013/0426 (NLE)**

---

**ASILE 62  
ISL 18**

**ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΑΛΛΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ**

Θέμα : Ρύθμιση μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας σχετικά με τις λεπτομέρειες συμμετοχής της στην Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Υποστήριξης για το Άσυλο

---

ΡΥΘΜΙΣΗ  
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ  
ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΙΣΛΑΝΔΙΑΣ  
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ ΤΗΣ  
ΣΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ ΓΙΑ ΤΟ ΑΣΥΛΟ

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ, εφεξής η «ΕΕ»,

αφενός, και

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΙΣΛΑΝΔΙΑΣ, εφεξής η «Ισλανδία»,

αφετέρου,

Έχοντας υπόψη το άρθρο 49 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 439/2010 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 19ης Μαΐου 2010, για την ίδρυση Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Υποστήριξης για το Άσυλο<sup>1</sup>, εφεξής ο «κανονισμός»,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

1) Ο κανονισμός ορίζει ότι, για να εκπληρώσει την αποστολή της, η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Υποστήριξης για το Άσυλο, εφεξής «Υπηρεσία Υποστήριξης», θα πρέπει να επιτρέπει τη συμμετοχή των χωρών που έχουν συνάψει με την ΕΕ συμφωνίες βάσει των οποίων έχουν υιοθετήσει και εφαρμόζουν το ενωσιακό δίκαιο στον τομέα τον οποίο διέπει ο παρών κανονισμός, ιδίως η Ισλανδία, το Λιχτενστάιν, η Νορβηγία και η Ελβετία, που στο εξής αναφέρονται ως «συνδεδεμένες χώρες»,

---

<sup>1</sup> ΕΕ ΕΕ L 132 της 29.5.2010, σ. 11.

- 2) Η Ισλανδία έχει συνάψει συμφωνίες με την ΕΕ, βάσει των οποίων υιοθέτησε και εφαρμόζει το δίκαιο της ΕΕ στον τομέα που καλύπτει ο κανονισμός, ιδίως τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας και του Βασιλείου της Νορβηγίας σχετικά με τα κριτήρια και τους μηχανισμούς για τον προσδιορισμό του κράτους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος ή στην Ισλανδία ή τη Νορβηγία<sup>1</sup>,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΣΤΑ ΕΞΗΣ:

## ΑΡΘΡΟ 1

### Βαθμός συμμετοχής

Η Ισλανδία συμμετέχει πλήρως στο έργο της Υπηρεσίας Υποστήριξης και δικαιούται να λαμβάνει δράσεις στήριξης από αυτήν, όπως περιγράφονται στον κανονισμό και σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται από την παρούσα ρύθμιση.

---

<sup>1</sup> ΕΕ ΕΚ L 93 της 3.4.2001, σ. 40.

## ΑΡΘΡΟ 2

### Διοικητικό συμβούλιο

Η Ισλανδία εκπροσωπείται στο διοικητικό συμβούλιο της Υπηρεσίας Υποστήριξης ως παρατηρητής χωρίς δικαίωμα ψήφου.

## ΑΡΘΡΟ 3

### Οικονομική συνεισφορά

1. Η Ισλανδία συνεισφέρει στα έσοδα της Υπηρεσίας Υποστήριξης ετήσιο ποσό υπολογιζόμενο βάσει του ακαθάριστου εγχώριου προϊόντος (ΑΕΠ) της ως ποσοστό του ΑΕΠ όλων των κρατών που συμμετέχουν σύμφωνα με τη μέθοδο που περιγράφεται στο παράρτημα .
2. Η οικονομική συνεισφορά που αναφέρεται στην παράγραφο 1 είναι καταβλητέα από την επομένη της έναρξης ισχύος της παρούσας ρύθμισης. Η πρώτη οικονομική συνεισφορά μειώνεται κατ' αναλογία προς το χρονικό διάστημα που απομένει στο έτος μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας ρύθμισης.

## ΑΡΘΡΟ 4

### Προστασία δεδομένων

1. Κατά την εφαρμογή της παρούσας ρύθμισης, η Ισλανδία επεξεργάζεται τα δεδομένα σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 95/46/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Οκτωβρίου 1995, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών<sup>1</sup>.
2. Για τους σκοπούς της παρούσας ρύθμισης, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 45/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 2000, σχετικά με την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τα όργανα και τους οργανισμούς της Κοινότητας και σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών<sup>2</sup> εφαρμόζεται στην επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που εκτελείται από την Υπηρεσία Υποστήριξης.
3. Η Ισλανδία τηρεί τους κανόνες σχετικά με τον εμπιστευτικό χαρακτήρα των εγγράφων που ευρίσκονται στην κατοχή της Υπηρεσίας Υποστήριξης, όπως ορίζεται στον εσωτερικό κανονισμό του διοικητικού συμβουλίου.

---

<sup>1</sup> ΕΕ ΕΚ L 281, 23.11.1995, σ. 31.

<sup>2</sup> ΕΕ ΕΚ L 8, 12.1.2001, σ. 1.

## ΑΡΘΡΟ 5

### Νομικό καθεστώς

Η Υπηρεσία Υποστήριξης διαθέτει νομική προσωπικότητα σύμφωνα με το δίκαιο της Ισλανδίας και απολαύει στην Ισλανδία της ευρύτερης δυνατής νομικής προστασίας που αναγνωρίζεται σε νομικά πρόσωπα από το δίκαιο της Ισλανδίας. Δύναται, ιδίως, να αποκτά ή να διαθέτει κινητή και ακίνητη περιουσία και να παρίσταται ενώπιον δικαστηρίου.

## ΑΡΘΡΟ 6

### Ευθύνη

Η ευθύνη της Υπηρεσίας Υποστήριξης διέπεται από το άρθρο 45 παράγραφοι 1, 3 και 5 του κανονισμού.

## ΑΡΘΡΟ 7

### Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Η Ισλανδία αναγνωρίζει την αρμοδιότητα του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσον αφορά την Υπηρεσία Υποστήριξης, όπως προβλέπεται στο άρθρο 45 παράγραφοι 2 και 4 του κανονισμού.

## ΑΡΘΡΟ 8

### Προσωπικό της Υπηρεσίας Υποστήριξης

1. Σύμφωνα με το άρθρο 38 παράγραφος 1 και το άρθρο 49 παράγραφος 1 του κανονισμού, τον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων και το καθεστώς που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι διατάξεις που θεσπίστηκαν με κοινή συμφωνία των θεσμικών οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης με σκοπό την εφαρμογή του εν λόγω κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, του εν λόγω καθεστώτος και τα εκτελεστικά μέτρα που θεσπίστηκαν από την Υπηρεσία Υποστήριξης σύμφωνα με το άρθρο 38 παράγραφος 2 του κανονισμού, εφαρμόζονται στους υπηκόους της Ισλανδίας που προσλαμβάνονται ως μέλη του προσωπικού από την Υπηρεσία Υποστήριξης.
2. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 12 παράγραφος 2 στοιχείο α) και του άρθρου 82 παράγραφος 3 στοιχείο α) του καθεστώτος που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι υπήκοοι της Ισλανδίας που απολαύουν πλήρων πολιτικών δικαιωμάτων δύνανται να προσλαμβάνονται βάσει σύμβασης από τον εκτελεστικό διευθυντή της Υπηρεσίας Υποστήριξης σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες που έχει θεσπίσει η Υπηρεσία Υποστήριξης σχετικά με την επιλογή και πρόσληψη προσωπικού.
3. Το άρθρο 38 παράγραφος 4 του κανονισμού εφαρμόζεται τηρουμένων των αναλογιών στους υπηκόους της Ισλανδίας.
4. Οι υπήκοοι της Ισλανδίας δεν μπορούν εντούτοις να διορίζονται στη θέση του εκτελεστικού διευθυντή της Υπηρεσίας Υποστήριξης.

## ΑΡΘΡΟ 9

### Προνόμια και ασυλίες.

Η Ισλανδία εφαρμόζει στην Υπηρεσία Υποστήριξης και στο προσωπικό της το πρωτόκολλο περί των προνομίων και ασυλιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης<sup>1</sup> καθώς και οιοσδήποτε άλλους κανόνες θεσπίζονται δυνάμει του εν λόγω πρωτοκόλλου σχετικά με θέματα του προσωπικού της Υπηρεσίας Υποστήριξης.

## ΑΡΘΡΟ 10

### Καταπολέμηση της απάτης

Οι διατάξεις που προβλέπονται στο άρθρο 44 του κανονισμού εφαρμόζονται και η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF) και το Ελεγκτικό Συνέδριο δύνανται να ασκούν τις εξουσίες που τους παρέχονται.

Η OLAF και το Ελεγκτικό Συνέδριο ενημερώνουν το ισλανδικό Γενικό Λογιστήριο του κράτους (Ríkisendurskoðun) σε εύθετο χρόνο σχετικά με τυχόν πρόθεσή τους να διενεργήσουν επιτόπιους ή λογιστικούς ελέγχους, οι οποίοι, εάν οι ισλανδικές αρχές το επιθυμούν, μπορούν να πραγματοποιηθούν από κοινού με το *Ríkisendurskoðun*.

---

<sup>1</sup> ΕΕ ΕΕ C 83, 30.3.2010, σ. 266.

## ΑΡΘΡΟ 11

### Επιτροπή

1. Μια επιτροπή, η οποία απαρτίζεται από αντιπροσώπους της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και της Ισλανδίας, παρακολουθεί την ορθή εφαρμογή της παρούσας ρύθμισης και εξασφαλίζει συνεχή διαδικασία ενημέρωσης και ανταλλαγής απόψεων σχετικά. Για πρακτικούς λόγους, η εν λόγω επιτροπή συνέρχεται από κοινού με τις αντίστοιχες επιτροπές οι οποίες έχουν συσταθεί με τις άλλες συνδεδεμένες χώρες που συμμετέχουν βάσει του άρθρου 49 παράγραφος 1 του κανονισμού. Συνέρχεται κατόπιν αιτήματος είτε της Ισλανδίας είτε της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Το διοικητικό συμβούλιο της Υπηρεσίας Υποστήριξης τηρείται ενήμερο για τις εργασίες της εν λόγω επιτροπής.
2. Πληροφορίες σχετικά με προβλεπόμενη νομοθεσία της ΕΕ, η οποία επηρεάζει άμεσα ή τροποποιεί τον κανονισμό ή αναμένεται να έχει επιπτώσεις όσον αφορά την οικονομική συνεισφορά που προβλέπεται στο άρθρο 3 της παρούσας ρύθμισης, κοινοποιούνται, και πραγματοποιείται ανταλλαγή απόψεων επ' αυτών στο πλαίσιο της επιτροπής.

## ΑΡΘΡΟ 12

### Παράρτημα

Το παράρτημα της παρούσας ρύθμισης αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτής.

## ΑΡΘΡΟ 13

### Έναρξη ισχύος

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη εγκρίνουν την παρούσα ρύθμιση σύμφωνα με τις κατ' ιδίαν εσωτερικές διαδικασίες τους. Κοινοποιούν αμοιβαίως την ολοκλήρωση των διαδικασιών αυτών.
2. Η παρούσα ρύθμιση αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του πρώτου μήνα που ακολουθεί την ημερομηνία κατάθεσης της τελευταίας κοινοποίησης η οποία αναφέρεται στην παράγραφο 1.

## ΑΡΘΡΟ 14

### Λήξη ισχύος

1. Η παρούσα ρύθμιση είναι απεριόριστης διάρκειας.
2. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί, κατόπιν διαβουλεύσεων στο πλαίσιο της επιτροπής, να καταγγείλει την παρούσα ρύθμιση με κοινοποίηση προς το άλλο συμβαλλόμενο μέρος. Η παρούσα ρύθμιση παύει να ισχύει έξι μήνες μετά την ημερομηνία της κοινοποίησης αυτής.

3. Η παρούσα ρύθμιση παύει να ισχύει σε περίπτωση καταγγελίας της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας και του Βασιλείου της Νορβηγίας σχετικά με τα κριτήρια και τους μηχανισμούς για τον προσδιορισμό του κράτους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος ή στην Ισλανδία ή τη Νορβηγία.

4. Η παρούσα ρύθμιση συντάσσεται σε πρωτότυπο στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, κροατική, λετονική, λιθουανική, μαλτεζική, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική, φινλανδική και ισλανδική γλώσσα, και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Έγινε στις...

Για την Ευρωπαϊκή Ένωση

Για τη Δημοκρατία της Ισλανδίας

**ΤΥΠΟΣ ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ ΤΗΣ ΣΥΝΕΙΣΦΟΡΑΣ**

1. Η χρηματοδοτική συνεισφορά της Ισλανδίας στα έσοδα της Υπηρεσίας Υποστήριξης, όπως ορίζεται στο άρθρο 33 παράγραφος 3 στοιχείο δ) του κανονισμού υπολογίζεται με τον ακόλουθο τρόπο:

Τα πλέον επικαιροποιημένα οριστικά αριθμητικά στοιχεία του ακαθάριστου εγχώριου προϊόντος (ΑΕΠ) της Ισλανδίας που είναι διαθέσιμα στις 31 Μαρτίου κάθε έτους διαιρούνται διά του αθροίσματος των αριθμητικών στοιχείων για το ΑΕΠ του συνόλου των κρατών που συμμετέχουν στην Υπηρεσία Υποστήριξης που είναι διαθέσιμα για το ίδιο έτος. Το προκύπτον ποσοστό θα εφαρμοστεί στο τμήμα των εγκεκριμένων πόρων της Υπηρεσίας Υποστήριξης, όπως ορίζεται στο άρθρο 33 παράγραφος 3 στοιχείο α) του κανονισμού, κατά το υπό εξέταση έτος προκειμένου να ληφθεί το ποσό της οικονομικής συνεισφοράς της Ισλανδίας.

2. Η οικονομική συνεισφορά καταβάλλεται σε ευρώ.
3. Η Ισλανδία καταβάλλει την οικονομική συνεισφορά της το αργότερο εντός 45 ημερών από την παραλαβή του χρεωστικού σημειώματος. Τυχόν καθυστέρηση στην πληρωμή συνεπάγεται την καταβολή τόκων υπερημερίας από την Ισλανδία για το οφειλόμενο ποσό από την ημερομηνία έναρξης της οφειλής. Ως επιτόκιο χρησιμοποιείται το επιτόκιο που εφαρμόζεται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα στις κύριες πράξεις αναχρηματοδότησης, όπως δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σειρά C, το οποίο ισχύει την πρώτη ημέρα του μηνός της λήξης της προθεσμίας, προσαυξημένο κατά 3,5 ποσοστιαίες μονάδες.

4. Η οικονομική συνεισφορά της Ισλανδίας προσαρμόζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος παραρτήματος σε περίπτωση που η χρηματοδοτική συνεισφορά της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που εγγράφεται στον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως ορίζεται στο άρθρο 33 παράγραφος 3 στοιχείο α) του κανονισμού, αυξάνεται σύμφωνα με τα άρθρα 26, 27 ή 41 του κανονισμού (ΕΕ, Ευρατόμ) αριθ. 966/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 25ης Οκτωβρίου 2012 σχετικά με τους δημοσιονομικούς κανόνες που εφαρμόζονται στον γενικό προϋπολογισμό της Ένωσης και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002<sup>1</sup>. Στην περίπτωση αυτή, η διαφορά είναι καταβλητέα εντός 45 ημερών από την παραλαβή του χρεωστικού σημειώματος.
  
5. Σε περίπτωση που οι πιστώσεις πληρωμών της Υπηρεσίας Υποστήριξης που ελήφθησαν από την ΕΕ σύμφωνα με το άρθρο 33 παράγραφος 3 στοιχείο α) του κανονισμού σχετικά με το έτος N δεν δαπανηθούν έως τις 31 Δεκεμβρίου του έτους N ή σε περίπτωση που ο προϋπολογισμός της Υπηρεσίας Υποστήριξης του έτους N έχει μειωθεί σύμφωνα με τα άρθρα 26, 27 ή 41 του κανονισμού (ΕΕ, Ευρατόμ) αριθ. 966/2012, το τμήμα αυτών των πιστώσεων πληρωμών που δεν δαπανήθηκαν ή μειώθηκαν και οι οποίες αντιστοιχούν στο ποσοστό της συνεισφοράς της Ισλανδίας μεταφέρεται στον προϋπολογισμό του έτους N+1 της Υπηρεσίας Υποστήριξης. Η συνεισφορά της Ισλανδίας στον προϋπολογισμό της Υπηρεσίας Υποστήριξης για το έτος N+1 θα μειωθεί αναλόγως.

---

<sup>1</sup> ΕΕ L 298, 26.10.2012, σ. 1.